

Cemento FLECK'S®

Oxifosfato de zinc - tamaño en partículas finas

Cumple la especificación de ISO 9917-1 para cementos dentales a base de agua.

INSTRUCCIONES

Indicaciones de uso: el cemento Fleck's está indicado para usarlo como fijador para fijar los aparatos dentales (p. ej., coronas, puentes, carillas y brackets ortodóncicos) a los dientes u otros aparatos, como base o revestimiento para materiales de restauración y como material de restauración temporal en dientes de leche.

Advertencias/precauciones: el líquido puede causar quemaduras graves en la piel y lesiones graves en los ojos. El polvo causa irritación ocular grave. Aunque en raras ocasiones, se han observado reacciones de hipersensibilidad con el uso de otros cementos de óxido de zinc; por lo tanto, existe la posibilidad de desarrollar sensibilidad localizada o una reacción alérgica al cemento de Fleck.

Almacenamiento: mantenga los recipientes cerrados herméticamente y protegidos contra la luz solar directa cuando no se estén utilizando y guárdelos en un lugar seco a temperatura ambiente normal, alejados de cualquier material volátil.

Eliminación: los desechos son nocivos para la vida acuática, con efectos duraderos y no deben pasar al sistema de desagüe. Elimine los materiales no utilizados de acuerdo con el reglamento federal, estatal y local.

Utensillos para el mezclado

Una losa de vidrio seca y limpia para el mezclado a una temperatura de 18-24 C (65-75 F), una espátula resistente a la corrosión. La losa y la espátula no deben tener polvo, ni cemento fraguado, ni humedad, etc.

Técnica de mezclado para uso general


La preparación del cemento debe hacerse a una temperatura ambiente (18-24 C), 0,8 gramos de polvo (2 rellenos hasta el hombro de la tapa en forma de bóveda del polvo) se colocan sobre la losa y se les da una forma rectangular plana con una espátula. Primero se divide el polvo en cuartos, uno de estos cuartos se divide en 2 octavos, o uno de estos octavos se divide en 2 dieciseisavos, de modo que hay 6 porciones, 3 cuartos, 1 octavo y 2 dieciseisavos.

0,3 ml de líquido (12 gotas) se ponen sobre la losa. Añada 1 dieciseisavo de polvo al líquido y mézclelo con un movimiento lineal durante 15 segundos. Añada el segundo dieciseisavo, mezcle durante 15 segundos, luego añada 1 octavo, mezcle durante 15 segundos, seguido de 1 cuarto, mezcle durante 20 segundos, el segundo cuarto, mezcle durante 20 segundos y el último cuarto, mezcle durante 35 segundos, completando la mezcla en dos minutos. Cada porción debe ser incorporada por completo, sin que queden partículas no mezcladas de polvo o líquido alrededor de las esquinas.

Debe hacerse un movimiento lineal, no rotatorio de la espátula con el borde de la misma barriendo aproximadamente la mitad del área para la mezcla de la losa en cada pasada. Una mezcla realizada de esta forma fluirá reaciamente de la espátula y será completamente plástica para permitir la colocación precisa de un empaste o una corona independientemente de la precisión con la que estén incrustados. El tiempo de trabajo máximo es de 3-1/2 minutos. El tiempo de la ajuste de la red es de 2-8 minutos

Acabado

El material excedente puede eliminarse enseguida o cuando el cemento se haya endurecido por completo mediante un instrumento de uso manual.

Técnica de mezclado				
	Líquido 0,3ml polvo 0,8g	20 Seg	20 Seg	20 Seg
		1/4	1/4	1/4
	Tiempo de mezclado de cada porción en segundos. Tiempo de mezclado total: 120 seg.	15 Seg	15 Seg	15 Seg
		1/16	1/16	1/8

Mezcla espesa

Se puede obtener una mezcla espesa utilizando una mayor porción de polvo con el mismo procedimiento.

Ajustar el control del tiempo con el líquido One

AJUSTE LENTO: mezcle con la espátula una cantidad de polvo del tamaño de una cabeza de alfiler con el líquido requerido para su mezcla. Déjelo actuar durante 2 o 3 minutos, proceda para hacer la mezcla del modo convencional, mezclando tal y como se ha descrito anteriormente.

AJUSTE RÁPIDO: reduzca el tiempo de mezclado disminuyendo el tiempo de mezclado de cada porción a la mitad (véase diagrama). Tiempo de mezclado total: 1 minuto.

FLECK'S® CEMENT

Oxyphosphate de zinc - fines particules

Conforme aux spécifications de l'ISO 9917-1 relatives aux ciments dentaires à l'eau.

INSTRUCTIONS

Indications d'utilisation: Le ciment Fleck's est à utiliser comme agent de scellement afin de sceller des appareils dentaires (p. ex. couronnes, bridges, facettes et brackets orthodontiques) aux dents ou à d'autres appareils. Il sert aussi de base ou de revêtement aux matériaux de restauration et de matériau de restauration provisoire pour les dents temporaires.

Avertissement/précaution: Le liquide peut causer de graves brûlures et des lésions oculaires. La poudre provoque une irritation sévère des yeux. Bien que rares, des réactions d'hypersensibilité ont été observées lors de l'utilisation d'autres produits à base d'oxyde de zinc ; il est donc possible de développer une sensibilité locale ou une réponse allergique au ciment Fleck's.

Conservation: Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, garder les récipients bien fermés et protégés de la lumière directe du soleil et les conserver dans un endroit sec, à une température ambiante normale, loin de substances volatiles.

Mise au rebut: Les déchets sont nocifs pour les organismes aquatiques et entraînent des effets néfastes à long terme. Ils ne doivent pas pénétrer dans le système d'épuration des eaux usées. Éliminer wconformément aux réglementations en vigueur.

Ustensiles de mélange

Une plaque de mélange en verre, propre et sèche, à une température située entre 18 et 24 °C (65-75 °F), une spatule résistante à la corrosion. La plaque et la spatule doivent être exemptes de poussières, de résidus de ciment, d'humidité, etc.

Technique de mélange pour une utilisation standard

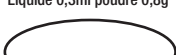
La préparation du ciment doit être effectuée à température ambiante (65-75 °F). On place 0,8 grammes de poudre (on remplit deux fois le bouchon de poudre jusqu'au bord) sur la plaque, et, au moyen de la spatule, on lui donne une forme plate et rectangulaire. Tout d'abord, on divise la poudre en quatre parts égales, et une de ces quatre parts est à son tour divisée en deux (cela fait un huitième), puis une des parts ainsi formée est également divisée en deux (cela fait un seizième), et on obtient ainsi 6 parts: 3 quarts, 1 huitième et 2 seizèmes.

On place 0,3 ml de liquide (12 gouttes) sur la plaque ; ajouter une part de 1/16ème de poudre au liquide et mélanger avec des mouvements linéaires pendant 15 secondes. Ajouter la deuxième part de 1/16ème, mélanger pendant 15 secondes, puis incorporer la part de 1/8ème, mélanger pendant 15 secondes, suivie d'une première part d'1/4, mélanger pendant 20 secondes, puis une deuxième part d'1/4, mélanger pendant 20 secondes, et enfin le dernier quart, et mélanger pendant 35 secondes, le mélange doit être complété en deux minutes. Chaque part doit être soigneusement incorporée, il ne doit pas rester de particules de poudre non mélangées ni de liquide restant sur les bords.

Il faut remuer la spatule de façon linéaire, et non circulaire, et utiliser le bord de la spatule, en balayant approximativement la moitié de la zone de mélange de la plaque à chaque mouvement. Le mélange ainsi obtenu coule à peine de la spatule et doit être suffisamment souple pour permettre le placement exact d'un inlay ou d'une couronne, peu importe l'ajustement. Le temps maximal de manipulation est de 3-1/2 minutes. Le temps de réglage net est de 2 à 8 minutes.

Finitions

Le matériau en excès peut être retiré tout de suite, ou bien une fois que le ciment a complètement séché, au moyen d'un instrument manuel.

Technique de mélange				
	Liquide 0,3ml poudre 0,8g	20 Sec.	20 Sec.	20 Sec.
		1/4	1/4	1/4
	Temps de mélange pour chaque part, en secondes. Temps total de mélange : 120 sec.	15 Sec.	15 Sec.	15 Sec.
		1/16	1/16	1/8

Mélange épais

On peut obtenir un mélange épais en utilisant une part de poudre plus importante et en suivant la même procédure.

Contrôle du temps avec le liquide

LENT : Avec la spatule, mélanger l'équivalent d'une tête d'épingle de poudre au liquide nécessaire à votre mélange. Laisser reposer pendant 2 à 3 minutes. Procéder de la manière indiquée pour réaliser votre mélange, en remuant la spatule comme décrit ci-dessus.

RAPIDE : Réduire le temps de mélange en réduisant le temps de mélange de chacune des parts de moitié à chaque fois (voir diagramme) temps de mélange total: 1 minute.

FLECK'S® CEMENT

Oxyphosphate of Zinc - Fine Particle Size

Complies with ISO 9917-1 for dental water-based cements.

Indications for Use: Fleck's Cement is indicated for use as a luting agent to seal dental appliances (e.g., crowns, bridges, facings, and orthodontic brackets) to teeth or to other appliances, as a base or liner for restorative materials, and as a tempo-rary restorative material in deciduous teeth.

Warnings/Precaution: Liquid can cause severe skin burns and eye damage. Powder causes serious eye irritation. Although rare, hypersensitivity reactions have been noted with the use of other zinc oxide products; therefore, the possibility exists for developing a local sensitivity or allergic response to Fleck's Cement.

Storage: Keep containers tightly closed and protected from direct sunlight when not in use and store in a dry area at normal room temperature away from volatile material.

Disposal: Waste is harmful to aquatic life with long lasting effects and should not enter sewage system. Dispose of unused materials in accordance with federal, state, and local regulations.


Mixing Utensils: One clean, dry glass mixing slab at a temperature of 18-24°C (65-75°F), a corrosion resistant spatula. The slab and spatula must be free from dust, set cement, moisture, etc.

Mixing Technique for General Use: Cement preparation should be done at ambi-ent room temperature (65-75°F). 0.8 grams of powder (2 fillings to the shoulder of the powder cap dome) are placed on the slab and formed into a flat rectangular shape with a spatula. The powder is divided first into quarters, one of these quar-ters is divided into 2-eighths, and one of these eighths is divided into 2-sixteenths, so that there are 6 portions; 3-quarters, 1-eighth and 2-sixteenths. 0.3 ml of liquid (12 drops) is placed on the slab; add 1-sixteenth portion of powder to the liquid and mix with a linear motion for 15 seconds. Add the 2nd sixteenth portion, mix for 15 seconds, then the 1-eighth portion, mix for 15 seconds, followed by 1-quarter portion, mix for 20 seconds, the 2nd quarter portion, mix for 20 seconds and the last quarter, mix for 35 seconds, completing the mix in two minutes. Each portion is to be thoroughly incorporated, with no unmixed particles of powder or liquid remaining around the edges.

A linear, not rotary, motion of the spatula is to be used with the edge of the spatula sweeping approximately half of the mixing area of the slab on each stroke. A mix made in this manner will flow reluctantly from the spatula and be so completely plastic as to allow the accurate placement of an inlay or crown no matter how precisely fitted. Maximum working time is 3-1/2 minutes. Net setting time is 2-8 minutes.

Finishing: Excess material may be removed at once or when the cement has com-pletely hardened using a hand held instrument.

Mixing Technique

Liquid 0.3ml powder 0.8g	20 secs.	20 secs.	20 secs.
	1/4	1/4	1/4
Mixing time of each portion in seconds. Total mixing time is 120 secs.	15 secs.	15 secs.	15 secs.
	1/16	1/16	1/8

Thick Mix: Obtain a thick mix by using a larger portion of powder with the same procedure.

Setting Time Control with the One Liquid: SLOW SETTING: Spatulate a pin-head of powder into the liquid required for your mix. Let this stand 2 or 3 minutes. proceed to make your mix in the regular manner, spatulating as described above. **QUICK SETTING:** Reduce mixing time by reducing the mixing time of each portion by half (see diagram), total mixing time, 1 minute.

Report any serious incident occurring with this device to the manufacturer and applicable Competent Authority of the member state in which the user/patient is established. // Signalez tout incident grave survenant avec cet appareil au fabricant et à l'autorité compétente applicable de l'État membre dans lequel l'utilisateur/le patient réside. // Meld elk ernstig incident met dit hulpmiddel aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker/patiënt is gevestigd. // Berichten Sie jeden ernsthaften Vorfall, der bei diesem Gerät auftritt, dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedlandes, in dem der Benutzer/Patient ansässig ist. // Comunicare qualsiasi incidente grave dovuto a questo dispositivo, rivolgendosi al produttore e all'autorità competente del Paese in cui vive l'utente/il paziente. // Relate cualquier incidente grave que ocurra com este aparelho ao fabricante e à autoridade competente aplicável do estado-membro no qual o usuário/paciente esteja estabelecido. //Reporte cualquier incidente grave que ocurra con este dispositivo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en que esté establecido el usuario/paciente.

Keystone Industries
 52 West King Street, Myerstown, PA 17067 USA

(800) 333-3131 | keystoneindustries.com

To order outside of the US call +49 (0) 77 31 91 21 01

EC RE P

 Keystone Europe BV
 Batavenweg 7

 5349 BC Oss, NL

CE
1 639
 MD

